

**Данилова Ирина Леонидовна** - доктор филологических наук, преподаватель Центра изучения родного языка, Гетеборг, Швеция Тел.: +46 31 189357 Адрес эл. почты: [irina.danilova@gbgsd.se](mailto:irina.danilova@gbgsd.se), [irinakd@hotmail.com](mailto:irinakd@hotmail.com)

## **ДИАЛОГ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ ЗНАНИИ И ЗАКРЕПЛЕНИЯ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ ГРАМОТНОСТИ У ДЕТЕЙ МЛАДШЕГО ШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА**

*В данной статье речь идёт об особенностях преподавания русского языка в Швеции (город Гетеборг). Учебный процесс в шведских школах организован иначе, чем в российских, и это изменяет отношение к обучению. Цель школы — воспитание у ученике готовности к самостоятельному познанию картины мира и общества; причем развитие знаний, умений, навыков отступает на второй план. Дети изучают, в первую очередь, шведский и английский языки, необходимые для эффективной социализации. При этом в условиях воскресной школы трудно сохранить традиции преподавания русского языка. В статье описан метод работы, позволяющий сохранить российские традиции преподавания русского языка детям, -метод диалога, развивающий речь и повышающий интерес к обучению.*

По традиции, преподавание русского языка в общеобразовательной школе в России строится как передача знаний от учителя ученику, где роль учителя заключается в том, чтобы научить ребёнка (детей):

- грамотному письму;
- глубокому чтению, анализу и интерпретации литературных произведений;
- пониманию и адекватному исполнению инструкций и заданий в учебниках;
- самостоятельному извлечению и заучиванию информации, содержащейся в учебных пособиях по предметам, преподаваемым в школе;
- грамматически правильно и красиво выражать свои мысли.

При этом, в течение последних 20 лет большое внимание придавалось развитию мышления ребёнка на уроках всего школьного комплекса, в том числе и на уроках русского языка и литературы. Это способствовало тому, что ребёнок стал рассматриваться как активный участник процесса обучения, не только впитывающий знания и тренирующий умения и навыки, но и ведущий прямой диалог с учителем и своими одноклассниками. Естественно, что чем старше ребёнок, тем более самостоятельно он мыслит и постепенно обретает собственный подход к каждому школьному предмету.

Дети, изучающие русский язык и русскую литературу в России, последовательно проходят все этапы обучения. Для успешного развития их мышления и родного языка в России созданы все условия, активно стимулирующие процесс накопления знаний, умений, навыков. Ведущими методами обучения в России остаются формы развития письменной речи:

работа над грамматическими упражнениями, диктанты, изложения, разные виды сочинений.

В ситуации преподавания русского языка за рубежом условия качественно иные. Назову три фактора, усложняющие работу преподавателя:

Во-первых, в многоязычной среде западноевропейской страны нет условий для целенаправленного накопления и сохранения знаний по русскому языку, потому что внимание детей сконцентрировано на освоении доминирующего языка общения со сверстниками и взрослыми (языка социализации). В Швеции таковым является шведский, но вторым по важности языком уже в начальной школе становится английский язык - язык международного общения. Кроме того, очень часто дети растут в семьях, где родители говорят между собой не на русском языке (языке матери), а на языке отца - английском, немецком, французском, финском и так далее. Следовательно, русский язык отодвигается на периферию интересов ребёнка. Поэтому, как правило, дети очень быстро забывают то, что они, казалось бы, уже выучили, и учителю необходимо постоянно возвращаться к пройденному.

Во-вторых, русский язык грамматически сложнее других европейских языков, и часто дети отказываются прилагать сверхусилия для преодоления многообразных языковых трудностей. Следовательно, справиться с изучением русского языка за рубежом могут те дети, которым в семье привита любовь к нему и привито понимание, что этот язык необходимо знать.

В-третьих, среди учеников, изучающих русский язык в воскресной школе, доминируют дети до 10 лет, поскольку подростки активнее погружаются в окружающий мир, находя в нем новые способы приложения своих знаний, умений и навыков, не связанных непосредственно с русским языком. Следовательно, если ученики занимаются русским языком только в младшем возрасте, они не успевают освоить весь комплекс знаний, необходимых для владения им в совершенстве.

Преподавателю русского языка в этих условиях необходимо найти подход, позволяющий противостоять названным выше неблагоприятным обстоятельствам и сделать изучение русского языка эффективным и интересным, стимулировать любовь к русскому языку, повысить мотивацию учеников. Кроме того, этот подход должен учитывать те способы обучения, к которым дети привыкли в местной школе.

В каждой западноевропейской стране существуют свои традиции преподавания, использования учебников и включения учеников в учебный процесс. В шведских школах ведущим правилом взаимоотношений учителей и учеников является равноправие, опирающееся на зафиксированный в государственном учебном плане принцип равной ценности личностей, а также равной значимости точек зрения всех участников учебного процесса, имеющих право на свободное выражение своих взглядов. Поэтому с середины 90-х годов в Швеции стал популярным девиз: «Знание рождается в классе при абсолютно равноправном сотрудничестве учителя и учеников» (Dysthe, 1995: 48). При

этом знание должно опираться на жизненный опыт и входить в жизненный мир ученика. Конечная цель обучения - сформировать у ученика способность к постижению самого себя и окружающего мира, а также сформировать его поведение как индивида и как члена социальной группы (Dysthe, 1995: 49).

В шведской педагогике был разработан принцип социального интерактивного преподавания, опирающегося на понятие диалога, заимствованного из трудов М. Бахтина. Диалог, представленный у Бахтина как один из речевых жанров (Бахтин, 1997, т. 5: 173), а также как способ отношений между писателем и читателем, заложенный в литературном произведении (Бахтин: 1986), превратился в педагогический подход, в особое диалогическое толкование коммуникации и обучения в школе (Dysthe, 2003:12). Поэтому и на уроках русского языка диалогический метод, уже введенный в практику работы многих шведских общеобразовательных школ, воспринимается учениками положительно.

Какой смысл в данном случае мы вкладываем в слово «диалог»? Диалог - это способ ведения урока, осуществляемый путем свободного обмена мыслями между всеми участниками; при котором традиционные роли учителя и ученика заменяются ролями участников дискуссии. При этом все участники могут высказывать свои мысли, задавать вопросы, вслух искать ответы, не рискуя при этом оказаться нарушителями дисциплины или вызвать недовольство педагога. Таким образом, успешное усвоение русского языка оказывается связанным с развитием умения детей вести диалог между собой и с учителем на всех этапах обучения русскому языку.

Новизна этого подхода заключается в том, что процесс ведения диалога раскрепощает учеников, позволяет им использовать свои потенциальные творческие способности, активизирует мышление и память, а главное - ученики получают возможность самостоятельно сформулировать правила написания слов, построения предложений и текстов.

В процессе диалога всегда необходимо использовать записи с конкретными примерами из разговорной речи для анализа практических вопросов, касающихся орфографии, лексики, фонетики, морфологии и синтаксиса. По окончании одной темы ученики должны проанализировать и исправить использованные записи. Лучше, если допущенные ошибки ученик обнаружит самостоятельно под руководством учителя, так как выделение ошибок учителем часто ранит и расхолаживает учеников. При постоянном обсуждении (инициированном самими участниками диалога проговаривании вслух) особенностей написания слов и предложений, правил орфографии, словообразования, морфологии, пунктуации и синтаксиса ученики лучше осмысливают и запоминают эти правила, параллельно они учатся чёткости выражения мыслей, тренируют произношение и формируют личностное, заинтересованное отношение к русскому языку.

Однако самым трудным этапом при приобщении ребёнка к диалогическому способу ведения урока является первый этап. Дети в возрасте 6-7 лет ещё не умеют гладко выражать мысли, стесняются

говорить, с трудом концентрируют внимание на устной форме занятия. Потому нужно приложить значительные усилия, чтобы помочь им.

**Образец урока с детьми в возрасте 6-7 лет с использованием книги Татьяны Рик «Здравствуйте, Имя Существительное!» (Рик Т., 1996).**

Тема урока - Род и число существительных.

Цели урока - 1. Познакомить детей с тем, что все предметы вокруг нас называются словами - именами существительными, которые имеют род и число. 2. Научить детей правильно произносить названия предметов и говорить о них. Формирование преддиалогической формы детских высказываний.

В этом возрасте ребята с трудом воспринимают такие абстрактные понятия, как названия частей речи, но им необходимо начать знакомство с ними, так как дальнейшее обучение правописанию и построению предложений строится на понимании различий и особенностей частей речи. Возрастные особенности детей требуют, чтобы урок строился на принципах максимальной осязательной практичности. Урок содержит игровые моменты и элементы диалога, доступные первоклассникам.

В комнате, где проходит занятие, стоит накрытый к чаю стол, а дети рассаживаются вокруг него и начинают пить чай с конфетами, печеньем и другими сладостями. По просьбе учителя они по очереди называют стоящие на столе предметы: каждый ученик называет только один предмет. Весь перечень звучит, например, так: *чайник, сахарница, кувшин для молока, салфетки, ложка, чашка, блюдце, самовар, яблоки, конфеты, пирог, масло, пряники, молоко*. Задача учителя заключается в том, чтобы дети повторили перечень несколько раз и запомнили все названия предметов.

Затем учитель делит детей на две группы. Одна группа собирает на одной половине стола предметы, находящиеся в единственном числе: *чайник, сахарница, кувшин, самовар*. Вторая группа собирает на второй половине стола предметы во множественном числе: *чашки, блюдца, ложки, салфетки, яблоки, конфеты, пряники*.

Как построить диалог о том, что предмет бывает один и их бывает много? Начнём с того, что каждая группа должна доказать, что они правильно справились с заданием, и рассказать, какие предметы они собрали. Задача учителя создать условия, чтобы говорил не один ребёнок, а обязательно высказались все поочерёдно.

На втором этапе урока дети делятся на три группы и отбирают предметы в соответствии со словами: *мой, моя, моё*. Это задание для них гораздо труднее, и учитель помогает, подсказывает, как сделать правильный подбор:

1 группа - *чайник, кувшин, самовар, пряник*;

2 группа - *сахарница, конфета, ложка, чашка, салфетка*;

3 группа - *блюдце, яблоко*.

Затем учитель предлагает детям сочинить сказку или смешную историю об этих предметах. Единственный способ сочинения, доступный детям этого возраста, - устная импровизация. Сочиняя и развивая сюжет истории, дети

строят простейшие предложения, состоящие из существительного и глагола в прошедшем времени, то есть из подлежащего и сказуемого, которые требуют умения согласовывать слова. А значит, дети тренируют навык согласования в числе и роде. Например, первая группа рассказывает: *Стоял у дороги чайник, а по дороге шёл кувшин. Кувшин спросил у чайника, где живет самовар. Чайник увидел, что кувшин несет сумку, а в сумке сидит пряник и лежит зефир.* Когда дети сочиняют, они предлагают разные варианты предложений, как верные, так и ошибочные. Возникает диалог, в процессе которого рождается сказка.

Как при этом включается в учебный процесс традиционный учебник русского языка? Например, учебник для 1 класса из комплекса В.П. Канакиной и В.Г. Горецкого для 1-3 классов (Канакина, 2002). Учебник содержит интересный материал как по теме «Предложение», так и по теме «Слово». Задания по учебнику учитель сначала даёт на дом. Дома дети тренируют чтение и письмо, а в классе читают вслух выполненные задания, обсуждают их, а значит, диалог учеников продолжает развиваться и при помощи учебника.

### **Использованная литература:**

- Бахтин, М. М. Проблема речевых жанров // Бахтин М. М. Собрание сочинений: в 7 т. - М.: Русские словари, 1997. - Т. 5. - С. 159 - 206.
- Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества. - М.: Искусство, 1986. - 320 с.
- Dysthe, O. Det flerstddmmiga klassrummet. - Lund: Studentlitteratur, 1995. - 264 s.
- Dialog, samspel och ldrande / red. O. Dysthe. - Lund: Studentlitteratur, 2003. - 344 s.
- Рик, Т. Г. Здравствуйте, Имя Существительное! - М.: РИО «Самовар», 1996.-95 с.
- Канакина, В. П. Русский язык: учебник для 1 класса начальной школы / В.П. Канакина, В. Г. Горецкий. - 2-е изд. - М.: Просвещение, 2002. - 127 с.